

SF 121-A



**S** Bruksanvisning

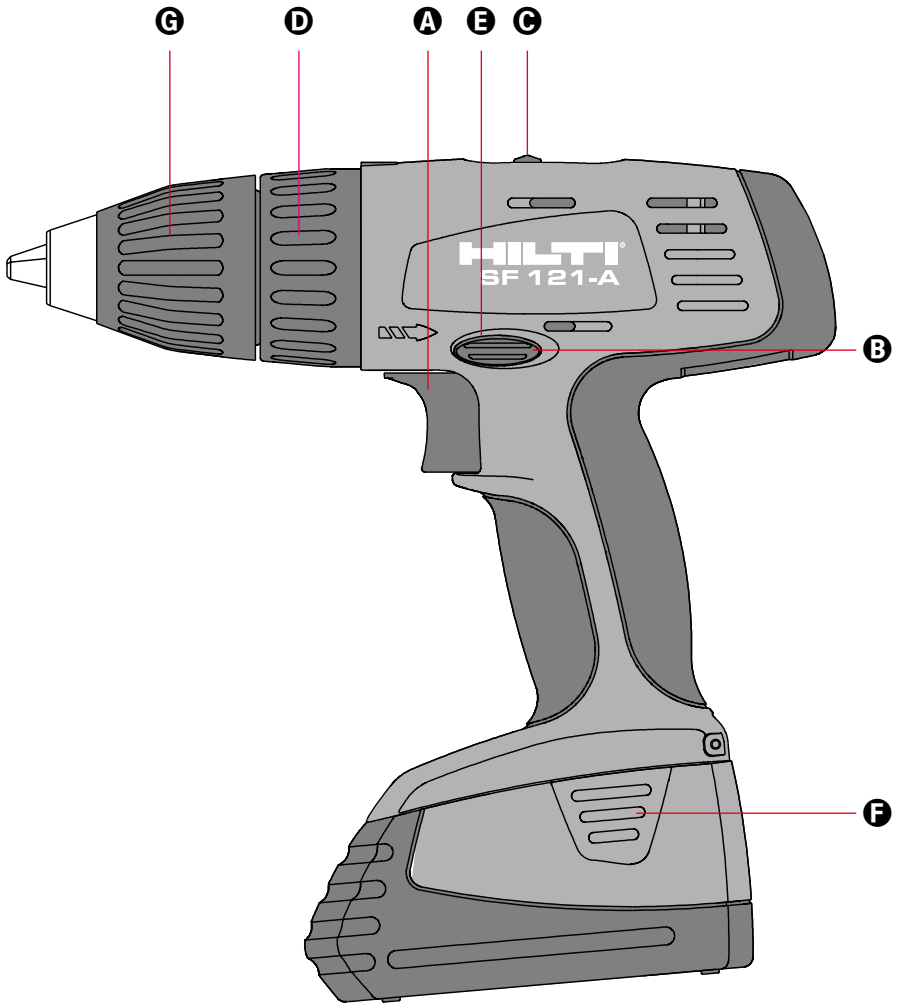
61-66



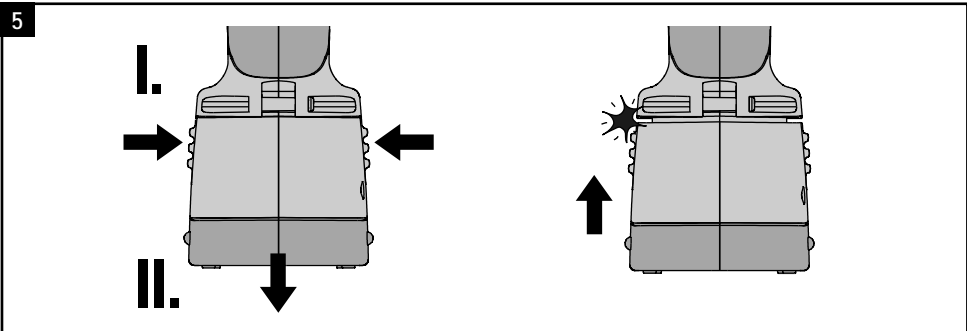
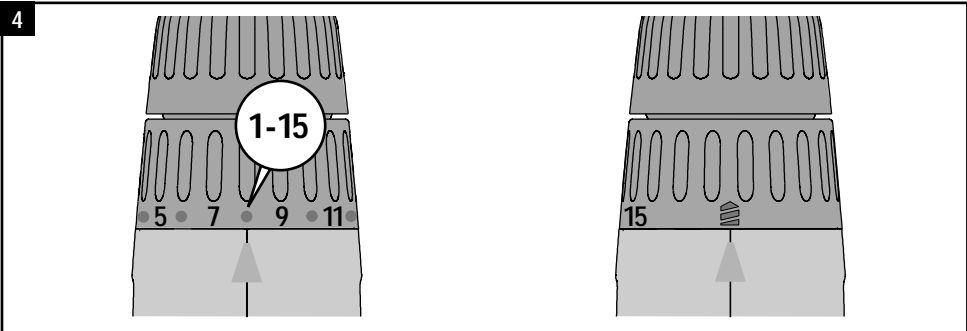
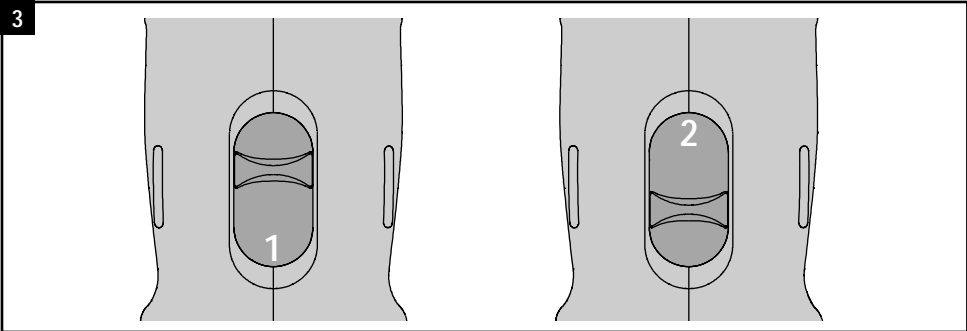
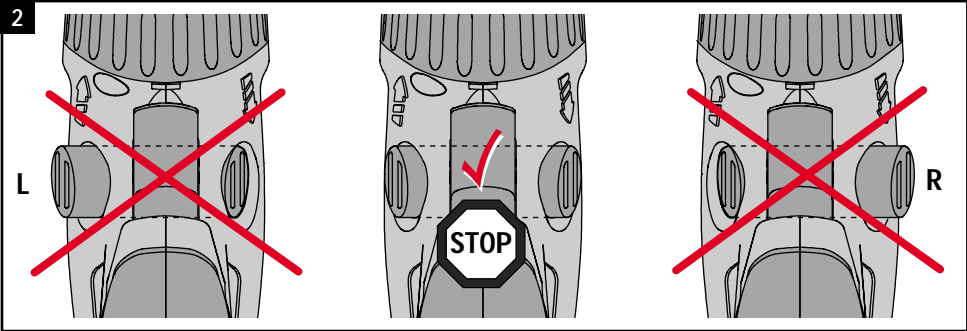
340449

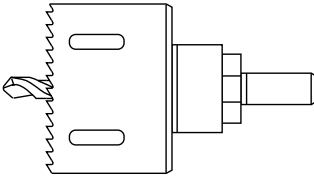
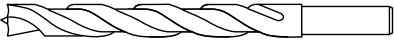
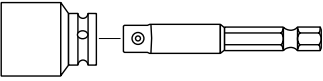
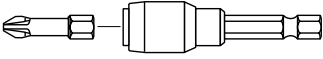
**HILTI**

1



CE






# SF 121-A batteriskruvdragare


Läs noggrant igenom bruksanvisningen, innan Du börjar använda maskinen. Följ anvisningarna!

Förvara alltid denna bruksanvisning tillsammans med maskinen.

Om Du lämnar över maskinen till annan användare, se till att bruksanvisningen medföljer.

## 1. Allmänna anvisningar

 Denna symbol betecknar i bruksanvisningen särskilt viktiga anvisningar rörande säkerheten. Följ alltid dessa för att undvika skador.

 Varning för elektrisk spänning!


**1** Siffrorna hänvisar till bilder, vilka återfinns på det utvikningsbara omslaget.

SF 121-A med batteri omnämns i denna bruksanvisning som «maskinen».

## Driftsfunktioner och maskindelar **1**

- A** Strömbrytare med elektronisk varvtalsreglering
- B** Omkopplare för höger-/vänstervarv
- C** 2-hastighetsväljare
- D** Justering för vridmomentkoppling
- E** Motorbroms
- F** Låsknapp för batteri (2 st)
- G** Chuck

Innehåll	Sida
1. Allmänna anvisningar	61
2. Tekniska data	62
3. Säkerhetsföreskrifter	63
4. Före start	64
5. Användning	64
6. Skötsel och underhåll	64
7. Tillbehör	65
8. Garanti	65
9. Avfallshantering	66
10. Försäkran om överensstämmelse	se omslag

 **Följ alltid dessa anvisningar vid användning av maskinen:**

- får endast användas för handhållet arbete
- använd inte maskinen i arbetsområde där explosionsrisk kan föreligga

## 2. Tekniska data

### Batteriskruvdragare SF 121-A

Spänning	12 V
Maskinvikt inkl. batteri och chuck	1,95 kg
Mått (L×H×B)	220×231×72 mm
Varvtal	1:a växeln: 0– 400 varv/min 2:a växeln: 0–1300 varv/min
Chuck/spännvidd	1,5–13 mm
Vridmoment	max. 21 Nm (inställning borrar-symbol)
Vridmomentinställning	1,5–10 Nm (15 olika lägen)
Vibration	under 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ljudnivå	lägre än 70 dB (A)
Varvtalsreglering	elektronisk via strömbrytaren
Höger-/vänstervarv	elektr. omkopplare med omkopplings-spärr under drift
Spindellåsning	när skruvdragaren inte är i gång
Motorbroms	via strömbrytaren
Dammtätad och permanent smord (underhållsfri)	

Batteri	SFB 121	SFB 126
Spänning	12 V	12 V
Batterikapacitet	12 Volt×2,0 Ah = 24 Wh	12 Volt×3,0 Ah = 36 Wh
Vikt	0,72 kg	0,77 kg
Temperaturövervakning	ja	ja
Celltyp	NiCd SUB C design	Ni-metallhydrid SUB C design
Antal celler	10	10

Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar

## Applikationer

Typ av skruv	Storlek	Hastighet
Spånskiveskruv	6×60 mm diam.	1:a (låga) växeln
Tråskruv i plastplugg	–	1:a (låga) växeln
DX-bult EM8	–	1:a (låga) växeln
Självborrande skruv	S-MD01 4.8×19 mm	2:a (höga) växeln
Borrning i mjukt trä / spånskiva	15 mm diam.	2:a (höga) växeln
Borrning med hålsåg	68 mm diam.	2:a (höga) växeln
Borrning med HSS borrarset	10 mm diam.	2:a (höga) växeln



### 3. Säkerhetsföreskrifter

Vid användning av elektriska verktyg skall alltid följande grundläggande säkerhetsåtgärder vidtas för att minska risken för elstötar, personskador eller bränder. Innan Du börjar använda maskinen, läs igenom och följ dessa säkerhetsföreskrifter!

#### 1. Använd skyddsutrustning



Använd skydds-  
glasögon



Använd andningsskydd vid dammal-  
strände arbete

#### 2. Bär lämpliga arbetskläder

Bär inte vida kläder eller smycken. Dessa kan fastna i rörliga delar. Om Du har långt hår, bär det uppsatt. Använd halksäkra skor.

#### 3. Säkra arbetsområdet

Håll arbetsområdet fritt från föremål som kan medföra skaderisk. Sörj för god belysning. Håll obehöriga på avstånd från arbetsområdet.

Säkra arbetsstycket med skruvtvingar eller i skruvstäd.

#### 4. Ta hänsyn till omgivande miljöpåverkan

Använd inte maskinen i närheten av brandfarliga vätskor eller gaser.

Använd inte maskinen i väta.



#### 5. Kontrollera alltid maskinen före start

Kontrollera maskinens tillstånd. Använd inte maskinen om den uppvisar skador, inte är komplett eller om reglagen inte fungerar oklanderligt.

#### 6. Använd rätt verktyg (borr)

Kontrollera att verktygets (borr/bits etc) insticksände stämmer överens med chucken och att det sitter ordentligt säkrat.

Använd endast original Hilti tillbehör och verktyg.

#### 7. Använd maskinen endast för avsett ändamål (se sid. 62).

Överbelasta inte maskinen.



#### 8. Utför arbetet på ett säkert sätt

Var koncentrerad på arbetsuppgiften. Undvik onormal kroppsställning. Se till att stå stadigt. Vid borrning, var alltid uppmärksam om borren plötsligt skulle klämma. Koppla alltid från maskinen, när Du inte arbetar med den.



#### 9. Se upp med dolda ledningar

Dolda el-, gas och vattenledningar innebär allvarlig fara, om de skulle skadas i samband med arbetet. Kontrollera därför först arbetsområdet, t ex med en metalldetek-

tor. Undvik kroppskontakt med jordade delar som t ex rör eller värmeelement. Utanpåliggande metall detaljer på maskinen kan bli strömförande vid ev. oavsiktlig borrning i elledning.

#### 10. Undvik oavsiktlig start

Utnytta transportsäkringen (vänster-/höger-omkoppelaren i mellanläge **2**) då maskinen inte används (t ex vid arbetspaus), före service/underhåll, vid bits-/borrbytte samt under transport.



#### 11. Håll maskin och verktyg i gott skick

Följ anvisningarna för skötsel och underhåll samt byte av verktyg i rätt tid. Använd aldrig maskinen när den är smutsig eller blöt, eftersom smuts eller fuktighet försämrar greppbarheten.

Reparation av maskinen får endast utföras av behörig fackman och med användande av original Hilti reservdelar för att undvika skaderisk. Lämna därför in maskinen till närmaste Hilti-verkstad vid behov.



#### 12. Undvik kortslutning i batteriet (tillbehör)

Kortslutning av batteriet medför brandrisk.

#### 13. Kontrollera innan arbetet påbörjas att batteriet sitter korrekt i maskinen.

Om batteriet inte är korrekt isatt kan det under arbetets gång falla ur och orsaka skada.



#### 14. Förvara maskinen utom räckhåll för minderåriga.

För att undvika ev skada på person och/eller produkt, är det viktigt att ha kännedom om bruksanvisningen. När maskinen inte används, förvarara den på torr och högt belägen plats i låst utrymme, utom räckhåll för obehöriga.

#### 15. Säkra arbetsstycket

Använd skruvtving eller skruvstäd för att säkra arbetsstycket. Det är säkrare än att hålla det i handen och frigör båda händerna till att sköta maskinen.

#### 16. Var uppmärksam

Var uppmärksam på vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte maskinen när du är uttröttad.

#### 17. Använd hörselskydd

## 4. Före start



Läs före start noga igenom och följ säkerhetsföreskrifterna i denna bruksanvisning.



SF 121-A får endast användas med batteri SFB 121 eller SFB 126.



Ett nytt batteri måste innan det tas i bruk laddas under 24 tim. normalladdning eller upp till 12 tim. rekonditioneringsladdning så att cellerna kan formera sig.

Vid låga temperaturer: Batteriets prestanda sjunker vid låga temperaturer. Förvara därför batteriet i rumstemperatur när det inte används.

Vid höga temperaturer: Förvara inte batteriet där det kan exponeras för höga temperaturer (t ex i solen, vid ett fönster, bakom vindrutan i en bil eller på ett värmeelement).

Kör inte batteriet i botten. Battericellerna kan ta skada, om batteriet laddas ur fullständigt.

## 5. Användning

### Isättning/urtag av verktyg



Använd säkerhetsspärren **2** som skydd mot oavsiktlig igångsättning under transport eller vid isättning/urtag av verktyg.

### Snabbchuck

Verktygen kan spännas och lossas utan chucknyckel. Borrspindeln är blockerad vid fränslagen manöverbrytare. Denna funktion är till hjälp vid öppning/ stängning av snabbchucken.

### Batteriurtagning

#### **3** Låsknapp för batteri

Vid batteribyte, tryck in låsknappen och drag ut batteriet SBP 12 från skruvdragaren.

### Isättning av batteri

För in batterierna så långt det går (det skall höras ett «klick»).

Använd endast Hilti batteri SFB 121 eller SFB126.

### Laddning av batteri

Endast Hilti batteriladdare SFC 7/18, TCU 7/36 eller SBC 12H får användas. Beträffande laddningsförfarande, se bruksanvisning för resp. laddare.

Om batteri SFB 126 laddas i den gamla laddaren SBC 12H kan en kapacitetsförlust förväntas. Full kapacitet erhålls med laddaren SFC 7/18 och TCU 7/36.


### Varvtalsval

#### **3** 2-hastighetsomkopplare

Val av varvtal sker genom den mekaniska 2-hastighetsomkopplaren. (1:a växeln: 0–400 v/min eller 2:a växeln: 0–1300 v/min). Omkoppling får endast ske vid stillestånd.

### Vridmomentval

#### **4** Inställning för vridmoment-koppling

Önskat vridmomentläge (1–15) för spärrmoment (1 Nm till 10 Nm) ställs in via justeringen. I läge Borrssymbol () överbryggs vridmomentkopplingen. I detta läge ger skruvdragaren maximalt vridmoment om ca 21 Nm (blockeringsmoment).

### Höger-/vänstervarvsval

#### **2** Höger-/vänster-omkopplare

Genom omkopplaren väljs antingen höger- eller vänstergång på maskinen. En spärr förhindrar omkoppling under drift. I mellanläge blockeras strömbrytaren **A**.

### Varvtalsreglering

#### Strömbrytare med elektronisk varvtalsreglering

Den elektroniska strömbrytaren möjliggör en seglös varvtalsreglering.

## 6. Skötsel och underhåll

### Skötsel

Maskinens ytterhölje är tillverkat av slagtälig plast. Handtagsdelarna består av elastomer-material.



Rengör maskinens utsida regelbundet med en lätt fuktad putstrasa. Använd inte tryckluft, ångtvätt eller rinnande vatten för rengöring, vilket kan riskera maskinens elektriska säkerhet. Håll greppdelarna fria från olja och fett. Använd inte rengöringsmedel innehållande silikon.



Sätt aldrig igång maskinen med tilltäppta luftintag! Rengör ventilationsllitsarna försiktigt med en torr borste. Låt inte främmande partiklar tränga in i maskinens inre.

### Batteri SFB 121, SFB 126

Kontaktyorna måste alltid vara rena (fria från smuts och fett/olja). Rengör vid behov kontaktyorna med en ren putsduk.

Om batterikapaciteten efter längre tids användning sjunker under acceptabel nivå rekommenderar vi att batteriet lämnas in till närmaste Hilti serviceverkstad för diagnos.



## Service

Kontrollera regelbundet att inga skador finns på maskinens alla yttre delar liksom att driftfunktionerna fungerar felritt. Sätt inte igång maskinen, om någon del är skadad eller funktionsbrister föreligger. Lämna då in maskinen till närmaste Hilti-verkstad för reparation.

## 7. Tillbehör

### Batteriuttagning

#### **5** Låsknapp för batteri

Vid batteribyte, tryck in låsknappen och drag ut batteriet SBP 12 från skruvdragaren.

### Isättning av batteri

För in batterierna så långt det går (det skall höras ett «klick»).

Använd endast Hilti batteri SFB 121 eller SFB126.

### Laddning av batteri

Endast Hilti batteriladdare SFC 7/18, TCU 7/36 eller SBC 12H får användas. Beträffande laddningsförfarande, se bruksanvisning för resp. laddare.

Om batteri SFB 126 laddas i den gamla laddaren SBC 12H kan en kapacitetsförlust förväntas. Full kapacitet erhålls med laddaren SFC 7/18 och TCU 7/36.

### SFB 121 eller SFB 126 batteri

Använd endast batterierna SFB 121 eller SFB 126.

### Specialverktyg

Om du behöver något verktyg som inte ingår i vårt standardprogram, kontakta Hilti kundtjänst eller din Hilti-säljare. Hilti har ett omfattande sortiment av specialverktyg med proffs-kavallitet.

## 8. Garanti

Hilti garanterar, att levererad maskin inte är behäftad med material- eller tillverkningsfel. Denna garanti gäller under förutsättning att maskinens användning, handhavande, skötsel och rengöring följer Hiltis bruksanvisning, att ev. garantianspråk inlämnas inom 12 månader från försäljningsdatum samt att endast Hilti original förbrukningsmateriel, tillbehör och reservdelar används tillsammans med maskinen.

Denna garanti omfattar kostnadsfri reparation eller ersättning av defekta delar. Garantin gäller ej för störningar orsakade av normal förslitning.

Ytterligare anspråk innefattas inte i garantin, såvida inte nationella bestämmelser föreskriver annat. Hilti svarar inte för direkta eller indirekta fel eller

följdsador, förlust eller kostnader i samband med användning av eller på grund av omöjlighet att använda verktyget för något som helst ändamål.

För reparation eller ersättning måste maskinen och/eller berörda delar omgående efter det att felet upptäckts sändas in till närmaste Hilti-verkstad.

Denna garanti omfattar samtliga garantiåtaganden från Hiltis sida och ersätter alla tidigare eller samtidigt förklaringar, skriftliga eller muntliga avtal beträffande garantier.

## 9. Avfallshantering

Hilti:s verktyg/maskiner är till stor del framställda av återvinnbara material. En förutsättning för återvinning är att de olika materialen separeras. I många länder samlar Hilti in sina uttjänta verktyg för återvinning. Fråga Hilti Kundtjänst eller Din Hilti-säljare.

Om Du själv vill medverka till materialåtervinning: Demontera maskinen så långt det är möjligt utan specialverktyg. Torka av de fettbelagda delarna med putsapper. Samla också upp utrunnet fett med putsapper och avfallshandera detta på korrekt och lämpligt sätt. Låt under inga omständigheter fett följa med avloppsvatten eller hamna på marken.

### Separera delarna enligt följande:

Del/konstruktionsgrupp	Huvudmaterial	Återvinning
Verktygslåda	Plast	Plaståtervinning
Ytterhölje	Plast	Plaståtervinning
Motor	Stål, koppar	Metallskrot
Drev	Stål	Metallskrot
Chuck	Plast	Plaståtervinning
	Stål	Metallskrot
Skravar, smådelar	Stål	Metallskrot

### Batteripaket

Hilti batteripaket SFB 121 innehåller 10 nickel-kadmium-celler

Hilti batteripaket SFB 126 innehåller 10 nickel-metallhydrid-celler.

Både Du som användare och Hilti har ett ansvar för att en miljövänlig återvinning av uttjänta batterier säkerställs.

**Viktigt:** Kasta inte uttjänta batterier bland hushållsavfall, till förbränning eller i vattendrag. Avfallshandera batteriet enligt nationella föreskrifter eller återlämna uttjänta batterier till Hilti.

## 10. Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Akku-Montageschrauber
Typenbezeichnung:	SF 121-A
Konstruktionsjahr:	2001

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. EC declaration of conformity

Description:	Battery screwdriver
Designation:	SF 121-A
Year of design:	2001

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following standards or standardization documents: 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Déclaration de conformité

Désignation:	Visseuse-perceuse sans fil
Modèle/type:	SF 121-A
Année de conception:	2001

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: 98/37/CE, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Dichiarazione di conformità EC

Descrizione:	Avvitatore
Designazione del tipo:	SF 121-A
Anno di progettazione:	2001

Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è conforme alle seguenti norme ed ai relativi documenti: 98/37/CE, 89/336/CEE, 91/157/CEE, 93/86/CEE, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. EG-overeenkomstigheidsverklaring

Benaming:	Accu schroefmachine
Type:	SF 121-A
Bouwjaar:	2001

Wij verklaren in eigen verantwoordelijkheid dat dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen en normen: 98/37/EG, 89/336/EEG, 91/157/EEG, 93/86/EEG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Declaração de conformidade EC

Descrição	Aparafusadora a bateria
Designação	SF 121-A
Ano de design	2001

Declaramos, sob nossa responsabilidade, que este produto está de acordo com as seguintes normas e documentos: 98/37/EG, 89/336/EEG, 91/157/EEG, 93/86/EEG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. CE – Declaración de conformidad

Denominación:	Atornilladora con batería
Tipo:	SF 121-A
Año de construcción:	2001

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto cumple con las siguientes reglas y normativas: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. EG-Konformitetserklæring

Betegnelse:	Batteridreven skruemaskine
Typebetegnelse:	SF 121-A
Konstruktionsår:	2001

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder: 98/37/EF, 89/336/EØF, 91/157/EØF, 93/86/EØF, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Vaatimuksenmukaisuusvakuutus

Nimike	Akkuporakone/-ruuvain
Tyypimerkintä	SF 121-A
Suunnitteluvuosi	2001

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien suositusten ja normien mukainen: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2.

## 10. Samsvarserklæring

Betegnelsen:	Akku skrumaskin
Modell/type:	SF 121-A
Produksjonsår:	2001

Vi erklærer herved at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller standarder: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. EG-Försäkran om överensstämmelse

Benämning:	batteriskruvdragare
Typbeteckning:	SF 121-A
Konstruktionsår:	2001

Vi intygar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande direktiv och standarder: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Περιγραφή:	Κατσαβίδι μπαταρίας
Μοντέλο/Τύπος:	SF 121-A
Έτος σχεδίασης:	2001

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα κριτήρια ή έγγραφα προδιαγραφών: 98/37/EG, 89/336/EWG, 91/157/EWG, 93/86/EWG, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. EC ühilduvuse tunnistus

Nimetus:	Akutrell
Tähis:	SF 121-A
Konstrueerimisaasta:	2001

Kinnitame, et see toode vastab järgmistele direktiividele ja standarditele: 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Atbilstība EK direktīvām

Apraksts:	Skrūvgriezis ar bateriju
Apzīmējums:	SF 121-A
Izstrādes gads:	2001

Mēs pēc pašu atbildības apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst sekojošām direktīvām un standartiem: 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC, EN 50260-1, EN 50260-2

## 10. Atitikimo EB reikalavimams deklaracija

Aprašymas:	Atsuktuvus su baterija
Pavadinimas:	SF121-A
Sukūrimo metai:	2001

Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad gaminyso atitinka šiuos standartus ir direktyvas: 98/37/EC, 89/336/EEC, 91/157/EEC, 93/86/EEC, EN 50260-1, EN 50260-2

Hilti Corporation

Dr. Joachim Schneider  
Head Business Unit  
Cutting and Sanding  
May 2001

Josef Obermeier  
Head Development  
Screw Fastening  
May 2001

Hilti Corporation

---

FL-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)